

Contents

Acknowledgements	9
1. "From the world which is already gone"	11
2. Literature as a reflection and co-creator of common memory	19
3. "What I Believe"	31
4. Memory in Sholem Asch's novels	65
4.1 The world of Asch's novels and their reception	68
4.2 Asch's novels and the problems of the form	103
4.3 Memory's formation and transmission in Asch's novels	114
4.3.1 Landscape and nature	114
4.3.2 Town and city	123
4.3.3 Home and family	134
4.3.4 Religion, denomination, beliefs	146
4.3.5 Characters	182
4.3.6 Feasts, celebrations and everyday life	201
4.3.7 The world of culture and ideas	221
4.3.8 The biblical world and historical events	242
4.4 Sholem Asch's novels as a medium for memory: a conclusion	253
5. A Polish author?	259
5.1 Asch, Poland, and Poles	263
5.2 Asch and the Polish Jewry	276
5.3 Facets of the reception of Asch's works in Poland	297
6. Sholem Asch as a chronicler of memory	315
Appendix: First editions of Asch's works in Yiddish and their translations in English, French, German, and Polish	319
1. Asch's works and their translations	319
2. Collections of selected short stories in translation	329
2.1 English-language editions	329
2.2 German-language editions	329
2.3 Polish-language editions	330
Bibliography	331
1. Primary sources	331

2. Other texts by Sholem Asch	333
2.1 In Yiddish	333
2.2 In other languages	334
3. Secondary sources	337
3.1.1 In Yiddish	337
3.1.2 In other languages	343
3.2.1 In Yiddish	360
3.2.2 In other languages	362
Index	375